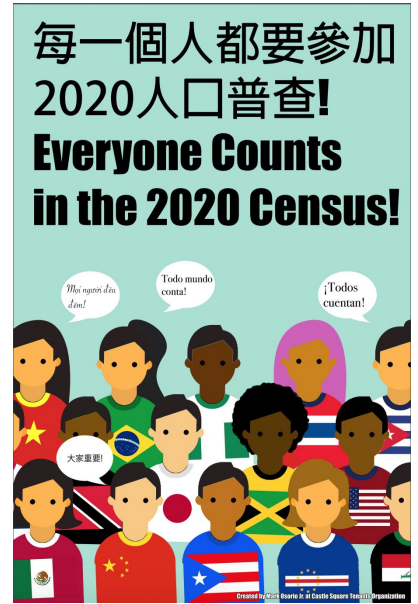


# 为了公共利益，请大家一定要参加2020年人口普查！一个也不能少算！

## 人口普查是什么？为何这样重要？

在过去的2010年人口普查中，麻州因为有些人没有参加人口普查，而造成麻州损失大约每少计算一人就少2300元的联邦资金。而对我们社区来讲，教育、医疗保健、住房和交通等公共利益都是靠联邦资金，这就是为什么那么重要2020年要每一个人都会被计算在内，都要参加人口普查。

美国每10年会进行一次人口普查，以计算每个州的人口总数。联邦每年将会有\$1.5万亿美元的联邦资金用于我们的家庭和社区。而这个人口普查总数字就会决定麻州可以从联邦资金中获得大约\$160亿的美分。



当我们都被计算入人口普查时，我们就可以为麻州以下的公共利益计划去获得联邦资金，其中包括：

- **教育** - 向地方的教育机构提供2.24亿美元，并为本地的学前教育计划提供1.56亿美元资金。
- **医疗保健** - 其中990万美元会用于Medicaid（白卡MassHealth），200万美元用于老年人的**Medicare B**部分，4.14亿美元用于儿童健康保险计划（CHIP），另外1.13亿美元会用于健康中心计划，例如华人医务中心。
- **住房与交通** - 第8类房屋津贴计划为9.43亿美元，第8类房屋补助券计划为6.64亿美元，社区发展基金拨款为6100万美元
- **食品和营养** - 粮食券援助计划（SNAP）11亿美元，公立学校午餐计划1.75亿美元，妇女、婴儿特别补充营养计划7,900万美元（WIC）

公平和准确的人口普查数据将满足我们社区的关键需求。其中包括经济稳定，气候变化，语言服务以及我们在政府中的声音。人口普查的结果会提供许多重要资源，并可帮助小型企业成功发展。我们的许多非牟利团体都是依靠联邦资金来运行服务和计划，例如成人教育课程，职业培训以及青年和老人计划等等。

人口普查还将确定地方、州和联邦政府中的政治代表。过去的人口普查数据有助于对摩顿和昆市的华人可以得到中英文的双语选票。当我们都积极地填写人口普查时，更多的社区可能会有双语选票和其他资源来为我们的社区提供更好的服务。

## 人口普查是怎样的？你有什么权利？

从2020年的3月初开始，大多数人收到一封明信片形式的信件，叫你上网去填写2020年的人口普查。如果你在4月份之前还没有参加人口普查的，会再次收到人口普查表格的信件。

如果你在2020年的5月前还没有参加人口普查的，人口普查的调查员会去你家敲门叫你填写。

人口普查的表格会问以下问题：

- 你家里有多少人
- 他们的名字
- 与户主的关系
- 年龄
- 性别
- 种族

## 你的回答是受到保护的，请一定要参加普查！

人口普查表格不要求填写移民身份，政治派别或性取向。根据法律，美国人口普查局不得与任何其他机构或个人共享任何信息，例如美国公民及移民服务局（USCIS）或移民和海关执法局（ICE）。最高法院最近裁定，人口普查不会询问你是否公民身份。

也可以上网填写，网上填写也有多种语言：

英文 - <https://2020census.gov/>

中文(繁體) - <https://2020census.gov/zh-hant.html>

中文(简体) - <https://2020census.gov/zh-hans.html>

你也可以在早上7时至凌晨2时，打电话去回答人口普查问卷，提供多种语言服务：

英文 - (844) 330-2020

广东话 - (844) 398-2020

国语 - (844) 391-2020

居住在美国的每个人都必须计入人口普查！如果您需要协助填写人口普查，请随时与我们的以下的任何团体或组织联系。我们可以回答有关人口普查，如何填写表格或保密条款的问题。

### 亚美社区发展协会 (Asian Community Development Corporation)

(617) 482-2380

星期一-星期五：早上10時到下午4時

### 波士顿华埠社区中心 (Boston Chinatown Neighborhood Center)

(978) 595-2036

星期二，星期四：下午1時到下午4時

### 昆市亞協服務中心 (Quincy Asian Resources, Inc.)

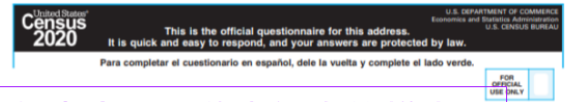
(617) 472-2200

星期一-星期五：早上10時到下午4時

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

这是2020年人口普查的官方徽标。徽标上写着：“创造您的未来。从这里开始。”



这是2020年官方人口普查问卷的样本。如果您尚未在线填写调查表，那么您可能在4月的邮件中收到一份看起来像这样的调查表。请在页面顶部查找2020 Census 徽标。

Start here or go online at [url removed] to complete your 2020 Census questionnaire.  
Use a blue or black pen.

Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- If no one lives just sleep at this address most of the time, go online at [url removed] or call the number on page 8.

The census must also include people without a permanent place to live, for:

- If someone who does not have a permanent place to live is staying here on April 1, 2020, count that person.

The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, for:

- Do not count anyone living away from here, either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc. on April 1, 2020.
- Leave these people off your questionnaire, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?  
Number of people = [ ]

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?  
Mark X all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?  
We will only contact you if needed for official Census Bureau business.  
Telephone Number [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

### 华埠主街 (Chinatown Main Street)

(978) 979-2589

星期一-星期五：早上10時到下午12時

(617) 412-8979

星期一-星期四：早上10時到下午1時

### 华人前进会 (Chinese Progressive Association Boston)

(617) 433-8522

星期一-星期四：早上9時到下午5時

星期六：早上10時到下午12時

如果你有任何其他问题，请在早上8：30时至晚上8：30时，拨打AAJC & APIA Vote人口普查查询电话，提供多种语言服务：(844) 202-0274